

Numbers and... the Foreteller



The lottery's splendor and miseries.

18, 36, 41, 46, 70. These numbers were drawn from the Vicariate Royal Chamber's drum on September 1, 1672. On that day the city of Naples made the lottery official for the first time. Since then, we Neapolitans have never stopped loving this game as we have ne-

ver stopped believing that the drawn numbers depend not only on fate, but also on the afterlife. So, we believe that if you want to win the jackpot, you have to call for help from a departed person. Through dreams or other clues, this person should reveal the numbers in advance. However, if we don't have anyone in the afterlife, or know anyone who would listen to us, we can still ask for help from the foreteller of lottery numbers. This is just one of the many personalities, today almost extinct, who live in

this city where those who don't have means use their wit. The foreteller claims to be in contact with the souls of the dead and, provided that he is paid, he tells us in advance the numbers that are going to be drawn in Naples at the next lottery. Those numbers will surely never be drawn, but it doesn't matter. The next day we will come back to those alleys where everything is sold and bought, we will look again for the foreteller and we will spend a few euros to buy another week of hope.

I numeri e... l'assistito



Splendori e miserie del lotto.

18, 36, 41, 46, 70. Questi furono i numeri estratti dalla ruota della Regia Camera della Vicaria, il 1° settembre 1672, data in cui, per la prima volta, fu ufficializzato a Napoli il gioco del lotto. Da allora la passione di noi napoletani per questo gioco non è mai scemata e, con essa, non è mai venuta meno la convinzione che i numeri estratti non siano dovuti soltanto al caso, bensì decisi nell'aldilà. E' necessario, allora, per "azzeccare" un terno, invocare l'aiuto di un trapassato, il quale, venendoci in sogno o inviandoci qualche giusto messaggio, ce li sveli con un po' di anticipo. Ma se proprio non abbiamo nessuno nell'aldilà cui ri-

volgerci, o nessuno disposto a darci ascolto, possiamo sempre ricorrere all'assistito. E' questo uno dei tanti personaggi, oggi quasi scomparsi, di una città laddove chi non ha mezzi adopera ingegno. L'assistito, assumendo di essere in contatto con le anime dei defunti, ci predice, ovviamente previo pagamento, i numeri che, alla prossima estrazione, usciranno sulla ruota di Napoli. Quei numeri certamente non usciranno, ma non fa nulla, il giorno appresso torneremo in quei vicoli di Napoli dove si acquista e si vende di tutto, cercheremo nuovamente l'assistito e, con pochi euro, ci comprenderemo un'altra settimana di speranze.

Счастливые номера и... медиум.



Радости и огорчения лотереи.

18, 36, 41, 46, 70. Эти номера, выпали на колесе фортуны в передаче Regia Camera della Vicaria, прошедшей первого сентября 1672 года. Это был первый в Неаполе лицензионный розыгрыш лотереи. С тех пор, для нас - неаполитанцев, азарт к этой игре уже никогда не угасал, и вместе с тем нас никогда не покидала вера, что номера в колесе выпадают не случайно, а по воле

божьей. Мы верим, чтобы угадать терно (три цифры), нужно попросить помощи у умершего человека, и он во сне даст нам особый знак, благодаря которому мы сможем заранее узнать эту магическую тройку. Но если же у нас нет никого по ту сторону, или никто не может нас выслушать, мы всегда можем обратиться к медиуму. Это один из почти уже исчезнувших персонажей. Медиум, за определенное

вознаграждение, входит в контакт с умершими и предсказывает нам номера, которые выпадут на следующем колесе фортуны в Неаполе. Эти номера, естественно, не выпадут, но это не помешает нам опять вернуться в те самые переулки Неаполя, где можно купить и продать всё что угодно, найти другого медиума и за несколько евро купить ещё одну надежду.



Dai vita ai tuoi momenti speciali



Creatori di adrenalina

BWA Nautica srl

Via Generale Dalla Chiesa, 2

20060 Colturano (MI) - Italy

Tel. ++39 02 98 23 72 01 - Fax ++39 02 98 23 71 89

e-mail: info@bwa.it

www.bwa.it

